



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年四月二日
星期四

目錄

青少年犯罪問題研究小組建議	第一頁
何文田臨時交通措施	第三頁
大埔區植樹日	第四頁
元朗大會堂管委會就職	第五頁
城市論壇	第六頁
精英團荃灣大會堂演出	第六頁
家中放置藥品應注意安全	第七頁
荃灣體育館捐款利息作慈善用	第九頁
紡織品貿易會議在耶加達舉行	第十頁
僱主須防假冒勞工處人員	第十頁
北潭涌渡假營週六開幕	第十一頁
觀塘區議會首次會議	第十二頁

青少年犯罪問題研究小組 建議應付犯罪率上升對策

撲滅罪行委員會青少年犯罪問題研究小組，已找得造成青少年犯罪率上升趨勢的各種因素，雖則單一的主因仍未能斷定。該小組並提出廣泛的建議，以遏止這上升趨勢。

研究小組成員之三名非官守委員為撲滅罪行委員會之何錦輝博士和彭鏗然先生，以及小童群益會之陳黃穗女士。該小組並有十一名官守委員，分別代表民政科，社會事務科，保安科，社會福利署，教育署和警務處。會議召集人為助理民政司范能知。

范能知解釋說，青少年犯罪率上升是值得注意及令人不安，因為它的升勢急劇，出人意表及前所未有的。

紀錄顯示，一九七八年以前，本港青少年犯罪率（即每十萬名七至十五歲的青少年中遭檢控的人數）經常保持在每年一百五十至二百名之間；但由一九七八年起，青少年犯罪率陡增兩倍半，港督遂促請撲滅罪行委員會徹查原因，並提出補救辦法。

范氏在簡述報告書的主要調查結果時表示，導致青少年不良行為及罪案增加的先決因素，早在一九七九年前已經存在。

各種新因素復先後出現，青少年罪案激增，成因繁複，至為明顯。要斷定何者為主要成因，工作小組殊感困難。其中一項可能因素，可能是政府於一九七八年開始分期實施免費強迫初中教育之舉延緩產生的影響。

他說：我們在研究工作中，發現若干證據支持這種論點。本港推行普及初中教育，目前顯然仍處過渡時期，不論是學生，教師及家長，都要時間來適應這些轉變。

青少年罪案激增，可能是這段適應期引致的不良影響。可是，其他因素和先決因素亦有作用。程度則各不一。

范氏強調，目前青少年罪犯數目僅佔青少年總人口百分之零點五。數字仍屬偏低，亦較全港犯罪率、成年犯罪率，特別是青年（十六至二十歲年齡組）犯罪率為低。

范氏說：「因此，不應單獨因強迫教育可能把更廣泛階層學生混合在一起，對部份易入歧途的青少年產生不良後果，便斷定強迫教育是不受歡迎的。」

撲滅罪行委員會對研究小組多項建議經已表示贊同，日後對其他建議將予以進一步討論。有關建議如下：

(甲) 檢討初中教育課程，俾能切合水準參差、興趣互異的學生的需要；

(乙) 鑒於校內水準參差所引起的問題，重新檢討中學學位分配辦法；

(丙) 檢討青少年個人社會工作程序計劃的水準和重點，範圍包括學校社會工作、外展社會工作及家庭生活教育；

(丁) 舉辦更多青少年活動，特別側重增強少年警訊及類似活動與青少年及社區中心對易入歧途的青少年的吸引力；

(戊) 向教師、家長及青少年灌輸有關遏止同黨勢力擴張的措施；

(己) 一九八一至八二年度的撲滅罪行運動，重點放在撲滅青少年罪行；

(庚) 超級市場及百貨公司等採取更嚴密的保安及防範措施，遏止青少年高買數目日益增加；

(辛) 政府加強掃蕩不道德場所，特別是利用少女從事的活動；

(壬) 電視檢查處及電視台進一步改進電視節目的內容和水準。

研究小組從三方面著手進行研究：

(甲) 審查在一九七八年一月至一九八零年十月間遭檢控的青少年罪犯（共一千五百五十一名）的檔案；

(乙) 會見其中三百七十七名青少年罪犯，根據一份二十七頁的問卷作深入調查；及

(丙) 向各界人士廣徵意見，進行廣泛的討論和其他研究工作。

何文田臨時交通措施

運輸署宣佈：由於太子道與窩打老道交界處水管爆裂造成路面下陷，需要進行道路搶修工程，何文田區已立即實施下列臨時交通措施，為期大約三週。

介乎界限街與太子道之一段窩打老道南行車道已經封閉，禁止行車，但必須前往當地樓宇者除外。

窩打老道北行車輛，一律禁止右轉駛入太子道之東行車道。

九巴第三、七B、十、十二B及二〇八號各綫之北行巴士一律改經窩打老道，太子道西行，基堤道及界限街行駛，以代替窩打老道及太子道東行。

上述各處已設有適當交通標誌及路障指導駕車人士。

新界大埔區植樹日

明日在大尾篤舉行

新界市政署將繼續推行綠化新界新市鎮及新公路網計劃，在即將來臨之植樹季節中，該署將在各區遍植新樹木及灌木達一萬五千多株，明日（星期五）首先在大埔區舉行第一個植樹日。

大埔區植樹日將於大埔大尾篤水上活動中心附近之空地及路旁進行，植樹儀式並會在明日上午十時三十分開始。

新界市政署署長薛文及大埔鄉事委員會主席黃源章，將主持植樹儀式開始。

來自大埔區五間小學，即明德公立學校、明倫學校、大尾篤公立學校、魚類統營處三門仔小學及船灣余東旋學校之逾百名學童，將會參加植樹，藉以喚起兒童及市民對樹木之關懷和愛護，創造幽美之環境。

編輯注意：

歡迎派員訪攝大埔區植樹日之植樹儀式。該植樹儀式將於明日（星期五）上午十時三十分，在大埔大尾篤水上活動中心附近之空地舉行。

新界市政署將備有專車，接載記者前往採訪。一輛十一座位小巴將於星期五（四月三日）上午九時正，由尖沙咀漢口道及中間道交界處出發。屆時將有新界市政署之新聞主任協助採訪工作。

元朗大會堂管理委員會就職
副新界政務司徐淦今日監誓

元朗大會堂管理委員會第六屆成員，今日（星期四）宣誓就職，由副新界政務司徐淦監誓。

委員會的任期為兩年，在任期間他們將負責監督和策劃元朗大會堂的事務。

元朗大會堂成立於十年前，目的是為當地居民安排更多文娛康樂活動，及提供活動場所。建築費用乃由政府獎券基金撥支；土地則由政府批撥。

至一九七五年，成立第一屆管理委員會，成員包括區內太平紳士，鄉事領袖，及康樂體育界的傑出人士。

過去十年來，元朗大會堂舉辦過多類文娛活動，包括展覽會、興趣活動小組、訓練班、及比賽。

大會堂並組織有兒童合唱團，芭蕾舞學校，和社會服務團。

各項活動經費，由元朗區議會、社會福利署及社區領袖提供。

新任主席梁省德女士，在代表管理委員會五十位成員致詞時表示，他們將會繼續加強服務元朗社區，使區內文娛康樂活動更加多姿多采，不負政府當局和歷屆委員厚望。

出席今日就職典禮的嘉賓，還包括社會福利署副署長陳方安生女士，元朗理民官馮國強，及上屆元朗大會堂管理委員會主席趙樹勳。

「城市論壇」本週論題
老年人是否被遺忘

香港電台電視部青年組主辦之「城市論壇」，本週日（四月五日）上午十一時三十分，假港島維多利亞公園涼亭舉行，論題為「老人是否被遺忘」。歡迎各界人士於本週日上午十一時蒞臨論壇，諮詢問題，發表意見。

出席是次論壇的嘉賓計有：社聯安老服務部主席溫李自萱；荃灣區康復主任姚集永；老人權益促進會主席楊森及社會工作者總工會代表李達賢。特約評論員為關恒生及郭羅慧玲。

「城市論壇」節目由吳明林主持、曾智華編導，魏國威監製。討論過程由翡翠台現場直播。

編輯注意：「城市論壇」本週論題為「老人是否被遺忘」，定本週日（四月五日）上午十一時半假維多利亞公園舉行，敬希派員採訪。

香港精英團為本港觀眾演出一場

荃灣大會堂上演入場券開始派發

剛於數日前始從倫敦載譽返港之香港精英團，將於下星期一（六日）下午八時假荃灣大會堂演出一場，免費招待本港觀眾欣賞。

星期一晚之演出將為「中國音樂及舞蹈之夜」。演出項目異常豐富。音樂項目方面，包括小組奏之「廣陵散」，揚琴獨奏「陝北民歌」，琵琶獨奏「趕花會」，笛子獨奏「蔭中鳥」，及敲擊樂器獨奏「夜深沉」等。

至於舞蹈項目則有「霓裳羽衣」、「西廂月」、「金絲鳥」、「綉披肩」等。

是晚之免費入場券可向康樂體育事務處及音樂事務統籌處索取，數量有限，派完即止。

由十七人組成之香港精英團在英國訪問期間，曾在愛丁堡公爵獎勵計劃廿五週年紀念殮舞會、甘頓鎮音樂節、英國廣播電台一個現場直播之著名電視節目及其他活動中演出，獲得一致好評。

家中放置藥品應注意安全要點

政府總藥劑師雷耀光呼籲醫生、藥劑師及一般居民，通力合作，確保家內藥品安全不會引起意外。

雷氏今午在九龍扶輪會午殮席上表示：往往由於父母疏忽之故，兒童最易意外服下藥品。

他說，政府雖然已立例對販賣藥品，尤其是對健康有害的藥品，加以管制，但仍有賴各家長將藥品放好，防止兒童胡亂服食。

他又說，為減少藥物中毒危險，醫生可向病人清楚解釋藥品應如何服食，以及藥品可能有何種副作用。

藥劑師亦可担当促進藥品安全的重要責任，向消費者說明某種藥品貯放及服用的安全方法，例如服後可否飲酒、駕車或操作機器等。

雷氏說：要確保藥品安全，最重要是家內貯放藥品安全措施。這點必須消費者自己實行。關於存放藥品的適當方法，他提出下列建議：

☆不知名或存放時間太長的藥品要棄掉；

☆藥品的色、味、形狀一旦發生變化，即應棄去；

☆任何藥物應鎖好或放在兒童不能伸手拿到之處；
☆藥物要放在清潔、陰涼、乾爽的地方，不要讓陽光直接晒到；及

☆不要讓兒童自己取藥品服食，即使維他命丸亦應避免。

雷氏又勸喻消費者，服用藥物要小心：

- ☆服用前，必看清楚標籤或說明書的內容；
- ☆服用藥物要依時，份量要準確（例如每日三次，以後每日要在同一時間服食）；
- ☆注意並遵守標籤上的警告；
- ☆注意服用後的反應及副作用，轉告醫生或藥劑師；
- ☆用後將瓶蓋緊；
- ☆中西藥不可同時服食；
- ☆孕婦或哺乳期母親，必須經醫生配方或藥劑師指示方可服藥；
- ☆不可服食原為他人特別處方的藥物，或為他人介紹藥物；
- ☆不要隨便服食親友介紹的藥物；及
- ☆不要讓孩子取藥服食，即使是維他命丸。

雷耀光總藥劑師在席上駁斥一般說法，指香港是劣質或危險藥品的市場。

雷氏指出：經入口商購入的藥品，是要先向工商署申請許可証，再經醫務衛生處證明藥品經已註冊，而且是由正當藥廠製造，才可出售。

自從一九七八年七月藥劑與毒藥條例實施以來，有若干商人曾因售賣未經註冊藥物而被檢控。

雷氏最後指出，一種新藥在未面世之前，是要花費大量金錢，經長時間研究，先要在動物身上試驗藥性，再經臨床試驗，對其安全效能滿意後，才在市上出售。

荃灣體育館之捐款利息
將使三個慈善團體受益

慈善家鄧肇堅爵士最近捐出用以進行荃灣體育館計劃之一千萬元可獲得每月利息十二萬元，這筆利息將可使三個慈善團體受益。

荃灣體育館將於一九八三年落成，直至該筆一千萬元的款項用於興建體育館時止，每月所獲得之十二萬元利息，將分別撥予東華三院、保良局及由麥理浩夫人決定的其他計劃。

原本的捐款現已撥入民政司立案法團之信託基金，並存入恒生銀行。

鄧肇堅爵士在致送捐款時稱，在截至明年三月止之一九八一至八二年度內，東華三院及保良局應各獲得利息不少於五十萬元，否則，他會再捐出款項以補不足之數。

原本的一千萬元捐款為鄧爵士在三月廿一日八十歲大壽時捐出，由港督麥理浩爵士接受，用以在荃灣新市鎮興建體育館及購置設備。體育館位於石蔭及梨木樹邨之間，建築工程將於本年底前開始，預料於一九八三年完成。

該兩屋邨共有居民七萬人，體育館落成後，更可供鄰近之大白田村、上葵涌村、打磚坪村及中葵涌村之一千名居民使用。體育館可供進行籃球、排球、羽毛球、乒乓球、壁球、體操及其他戶內體育活動。

鄧肇堅爵士在致送捐款時說，他非常樂意支持新界之各項康樂計劃，並盼望更多社會人士亦熱烈支持。

紡織品貿易會議耶加達舉行

三出席國家代表今訪港三天

哥倫比亞大使謝拉米路、巴西參贊山度士里維斯及烏拉圭第一秘書長莫埃辛格今日（星期四）抵港，進行三天的訪問。稍後，他們將離港前往印尼，出席四月六日在耶加達舉行之紡織品貿易談判研討會議。

貿易處處長曹廣榮在機場迎迓三位到訪者。

曹廣榮及工商署駐日內瓦香港事務參贊周德熙將代表香港出席該會議，他們與三位訪者一同前往耶加達。

是次耶加達舉行的會議，是發展中國家為準備出席主要的多種纖維談判而召開一連串會議的第二個。多種纖維談判目前仍在日內瓦繼續進行中。

與香港共同利益有關之發展中國家，於去年十一月在哥倫比亞首都波哥大舉行第一個會議，工商署署長杜華當時代表香港出席該會議。

僱主須小心防範

假冒勞工處人員

勞工處發言人今日（星期四）提醒僱主須小心防範有人假冒勞工處人員。

發言人指出，該處最近曾於一週內從僱主接獲三宗有關冒充勞工處人員之報告。

他說，據該等僱主稱，一名自稱為勞工督察之男子，曾致電查詢有關彼等之工廠或公司之資料，並表示不久將登門造訪。

發言人強調：「任何僱主倘若接獲同樣之電話，應立即向勞工處或警署報告。」

他說：「該處人員永不致電通知僱主，謂行將到訪。勞工督察隨意選出工廠或商號以作巡視，並不在事前給予任何通知。」

他促請僱主注意，所有勞工處人員均攜備公務員身份證及授權令。該等證件均附有他們之姓名及相片。

他說：「本處之工廠，勞工或其他督察科之人員均獲指示，在巡視各工作場所時須出示授權令，以證明身份。」

他又說：「僱主應提防冒充本處人員之人士，倘有疑問，應立即與勞工處聯絡，或向就近警署報告。」

北潭涌保良局渡假營
週六由港督主持開幕

編輯注意：

港督麥理浩爵士將於星期六（四月四日）下午三時三十分為西貢北潭涌保良局渡假營主持開幕禮。

歡迎派員訪攝。政府車輛於下午二時由九龍公眾碼頭出發，屆時新界民政署施德靈將到場協助。

觀塘區議會隆重舉行首次會議
港督麥理浩爵士親出席並致詞

港督麥理浩爵士今日（星期四）說，他相信觀塘區議會之設立，將為觀塘區行政帶來新生命。

港督今日於觀塘區議會隆重舉行首次會議時，親臨出席。

觀塘區議會為港九市區於一九八二年四月之前，相繼設立的十個區議會之第一個。

他說，設立觀塘區議會是一步重要的行動，因為它是在市區推行新的地區施政的第一個階段。

他又說：「此項居民參與政府事務的新措施得以實施，是由於市民明顯地期望在當地的行政方面有更多的影響力，以及由於互助委員會、街坊會、分區委員會及特別是民政區委員會等許多團體支持參與地方事務。這些團體支持參與地方事務，可以明顯地從它們的工作中看出。這些種種團體的成員之工作非常出色，他們最為人樂道的貢獻為參與清潔香港運動，參與撲滅罪行運動，提供康樂體育及文化活動機會，反吸毒等等。」

港督藉出席會議的機會，對歷年來以前述方式為社會服務的熱心市民表示謝意。他說：「我們今日採取的新步伐需要他們之繼續支持始會成功。」

港督並強調區議會需要對政府計劃的草擬和實行方法發揮更大的影響力，使之適應地區上的需要。

他又說：「在市區的區議會工作中，一個堅強的管理委員會是必須的輔助組織，新界地區的情況已經證明事實確是這樣。」

編輯注意：另有港督演詞全文在各報稿箱內備取。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三二一九一

觀塘區議會隆重舉行首次會議

港督麥理浩爵士親出席並致詞

港督麥理浩爵士今日(星期四)於觀塘區議會隆重舉行首次會議時，親臨出席，並致詞如下：

「觀塘區議會之首次會議，確定第一個區議會的地位。它是港九市區於一九八二年四月之前相繼設立的十個區議會之一。這是一步重要的行動，首先因為它是在市區推行新的地區施政的第一個階段。但亦是因為本人相信它將為觀塘區行政帶來新生命。」

此項居民參與政府事務的新措施得以實施，是由於市民明顯地期望在當地的行政方面有更多的影響力，以及由於互助委員會、街坊會、分區委員會及特別是民政區委員會等許多團體支持參與地方事務。這些團體支持參與地方事務，可以明顯地從它們的工作中看出。這些種種團體的成員之工作非常出色，他們最為人樂道的貢獻為參與清潔香港運動，參與撲滅罪行運動，提供康樂體育及文化活動機會，反吸毒等等。但決定成立具有較大責任的區議會之舉是建立在各地區委員會的成功，以及他們在各地區內獲得其他機構支持的基礎上。本人藉此機會對這些歷年來以這方式為社會服務的熱心市民表示謝意。我們今日採取的新步伐需要他們之繼續支持始會成功。

市區內之區議會，在成立初期，其成員大部份將為由政府委任的非官守議員。他們應為區內居民或對區內事務有濃厚興趣；他們將與負責區內較重要事務的政府人員共同工作。此外，市政局議員在區議會亦將佔有席位。

大約一半的非官守委任議員——在觀塘區議會來說，共有十二名——將成為分區委員會主席。他們的任期將由獲委任之日期起直至一九八二年九月三十日止。

但是在一九八二年十月開始，大約半數的非官守議員將用劃分選區制度選出，任期三年。而委任議員數目將減少一半；新的議員待選舉結果公佈後再行委出。與此同時，觀塘區議會成員除包括若干政府人員外，將還有十二名民選非官守議員及最多不超過十二人的委任非官守議員。

地方行政將把更大的責任給予分區委員會，務使分區代表，無論他們在首次任期時為分區委員會主席，或在隨後之任期時係由選區所選出，皆能充份瞭解其分區內的各項問題，以及在區議會上把這些問題在區議會上適當地反映出來。本人依賴分區委員會來接受此項挑戰。

這項計劃需要以鄰舍間問題為基礎，這是至為重要的。假如那些需要利用公共服務的人，能夠對公共服務應怎樣辦理具有強大的影響力，本人深信這可使很多公共服務的日常工作辦理情況，能夠更有效率。此舉需要在計劃此等公共服務時徵詢各代表之意見，亦需要區議會對政府計劃的草擬和實行方法發揮更大的影響力，使之適應地區上的需要。這是一項對非官守議員要求很高的工作；而對官守議員來說，也要求很高。在市區的區議會工作中，一個堅強的管理委員會是必須的輔助組織，新界地區的情況已經證明事實確是這樣。

為使這新嘗試能實行，一方面非官守議員的建議一定要合時，消息靈通，及有建設性；另一方面，政府一定要有能力，和樂意迅速地和盡責地去作出反應。我這樣說，意思是政府要依照建議去辦，或者提出令人信服的解釋，說明何以不能照辦，或在當時不能照辦。只有憑藉互相溝通才能產生合作的精神去有效地解決地方問題。

本人期望今日我們目睹 在觀塘區實現的地方行政模
式，將會爲一九八〇年代的行政帶來一口清新的空氣。
本人謹祝觀塘區議會事事成功，同時本人謹許下諾言，
關注區議會和支持區議會。」

完